

INFORMAZIONI PERSONALI

Nicoleta NeșuESPERIENZA
PROFESSIONALE

2018 - oggi

Abilitazione professore associato (professore universitario di II fascia), 10/E1, **Filologia e Letterature medio- latina e romanze**, Bando D.D. 1352/2016, Abilitazione Scientifica Nazionale, MIUR

2006 - oggi

Professore di lingua romena per gli stranieri

Istituto Culturale Romeno di Bucarest/Accademia di Romania in Roma

2006– oggi

Letto di scambio per accordo culturale - lingua, cultura e civiltà rumena

Sapienza Università di Roma, Roma (Italia)

2002–oggi

Docente universitario

Università Babeș-Bolyai, Facoltà di Lettere, Dipartimento di lingua rumena e linguistica generale, Cluj-Napoca (Romania)

2009–2013

Professore invitato

Istituto Pontificio Orientale, Facoltà di Scienze Ecclesiastiche Orientali, Vaticano

Lingua romena per stranieri

1999–2002

Ricercatore universitario

Università Babeș-Bolyai, Facoltà di Lettere, Cattedra di linguistica generale e semiotica, Cluj-Napoca (Romania)

1998–1999

Assistente universitario

Università Babeș-Bolyai, Facoltà di Lettere, Cattedra di linguistica generale e semiotica, Cluj-Napoca (Romania)

1996–1998

Dottorando

Università Babeș-Bolyai, Facoltà di Lettere, Cattedra di linguistica generale e semiotica, Cluj-Napoca (Romania)

1995–1996

Ricercatore

Biblioteca dell'Accademia Romena, Dipartimento Bibliografia e Relazioni Pubbliche - succursale di Cluj, Cluj-Napoca (Romania)

1996–2004

Dottorato in Filologia

Livello 8 QEQ

Università Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca (Romania)

Campo: Filologia, specializzazione Linguistica generale, coordinatore scientifico Prof. Dr. Carmen Vlad

Titolo della tesi di dottorato: *Abordarea discursului politic din perspectivă lingvistico-semiotică (L'approccio al discorso politico dal punto di vista linguistico semiotico)***Magna Cum Laudae**

23/2/17

© Unione europea, 2002-2017 | <http://europass.cedefop.europa.eu>

Pagina 1 / 5



Curriculum vitae

Neşu Nicoleta

1994–1995

Master - specializzazione Studi Europei

Livello 8 QEQ

Università Babeş-Bolyai, Facoltà di Studi Europei, Cluj-Napoca (Romania)

Specializzazione Studi Europei

Titolo della tesi: *Strategii și stereotipii discursive în intervențiile unor personalități politice (Strategie e stereotipi discorsivi negli interventi di personalità politiche)*

1988–1994

Laurea – specializzazione Lingua e letteratura inglese – Lingua e letteratura romena

Università Babeş-Bolyai, Facoltà di Lettere, Cluj-Napoca (Romania)

Titolo della tesi: *The Male Pattern in the English Feminist Novel (19th C) (Il modello maschile nel romanzo femminista inglese - Ottocento)*

1982–1986

Diploma di Maturità

Liceo di Filologia-Storia „Ady-Șincai”, Cluj-Napoca (Romania)

Filologia-Storia

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre rumeno

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C1	C1	C1	C1	C1
	Certificato di traduttore dall'inglese al rumeno, rilasciato dal Ministero della Cultura, Commissione Centrale per l'Assegnazione del Certificato di traduttore, n. 85, del 10 agosto 1993				
italiano	B2	B2	B2	B2	B2
	Certificato di competenza linguistica livello B2 - Centro Italiano di Cultura, 2015 Diploma di competenza linguistica, Università Culturale Scientifica di Cluj-Napoca, 1990				
francese	A2	A2	A2	A2	A2
spagnolo	A2	A2	A2	A2	A2

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze organizzative e comunicative di lavoro di squadra, di coordinazione dei gruppi di lavoro, organizzazione di convegni scientifici internazionali, seminari, laboratori.
 Competenze comunicative e di lavoro in ambienti multiculturali.
 Competenze comunicative nell'ambiente universitario e di ricerca.

A. Convegni internazionali organizzati:

- ■ 2023 ■ Conferenza internazionale Culture et identité, JERB 10, Universitatea din Bruxelles, Belgia, 16-17 nov. 2023 (membro comitato scientifico e organizzativo)
- 2023 ■ Panel *New Dynamics in Intercultural Communication – for a Re-mapping of the Contemporary Linguistic Space*, Translating Romania across the World RostUL10, Universitatea din Lisabona, Portugalia, 6 ott. 2023
- 2023 ■ Convegno internazionale Translating Romania across the World RostUL10, Universitatea din Lisabona, Portugalia, 6-7 oct. 2023 (membro comitato scientifico e organizzativo)
- 2022 ■ Convegno Internazionale Predarea, receptarea și evaluarea limbii române ca limbă străină. Dinamică și varietate, Universită di Ploiești, Romania, 10-11 luglio 2022, on line, (membro comitato scientifico)
- 2021 ■ Conferenza Internazionale *Diversitate culturala in spatiul academic*, Universită di Ploiesti, Romania, Universită di Poznan, Polonia, Universită di Ljubliana, Slovenia, 27-29 mai, online (membro comitato scientifico)
- 2021 ■ Convegno Internazionale *RostUL9 Humour and Irony in Translation*, Universită di Lisbona, Portugalia, 22 – 23 ianuarie 2021, online (membro comitato scientifico)
- 2020 ■ Convegno Internazionale *Predarea limbii și literaturii române în învățământul preuniversitar european*, organizzato dall' Istituto della Lingua Romanea di București, 27-29 agosto 2020, online, (membro comitato scientifico)
- 2020 ■ Convegno Internazionale *Predarea, receptarea și evaluarea limbii române ca limbă străină. Actualitate și perspectivă*, ed. a IIIa, Universită di Ploiești, Romania, 10-11 luglio 2020, on line, (membro comitato scientifico)
- 2019 ■ Convegno Internazionale *RostUL8 – Literatura pentru copii în traducere*, 30-31 maggio 2019, Universită di Lisbona, Portogallo, (membro del comitato scientifico)
- 2018 ■ Convegno Internazionale IULS, settembre 2018, Sapienza Universită di Roma, CLA, (membro comitato scientifico)
- 2011 Convegno Internazionale *Alla ricerca dell'assoluto*, in memoriam Rosa del Conte, Universită Sapienza, Accademia di Romania in Roma, con il sostegno dell'Istituto Culturale Romeno Bucarest, dicembre 2011 (organizzatore da parte dell'Univ. Sapienza)
- 2011 Convegno Internazionale *Dire le cose come sono*, in memoria del linguista Eugen Coșeriu a 90 anni dalla nascita, Accademia di Romania in Roma a l'Universită Sapienza, Roma, giugno 2011 (organizzatore da parte dell'Univ. Sapienza)
- 2010 Convegno Internazionale *La lingua come dimora*, 25 – 26 marzo 2010, all'Universită Sapienza, Roma (presidente comitato di organizzazione e presidente comitato scientifico)
- 2009 Convegno Internazionale *Volevo dire "l'indicibile"*, dedicato allo scrittore Eugen Ionescu a 100 anni dalla nascita, Accademia di Romania in Roma e l'Universită Sapienza, Roma, dicembre 2009 (membro del comitato di organizzazione da parte dell'Univ. Sapienza)
- 2009 Convegno Internazionale *Seminario permanente di studi e ricerca delle attività transnazionali e traduttologia giuridica "Lionello R. Levi Sandri"*, Roma, Italia, in collaborazione con la

Facoltà di Economia dell'Università Sapienza e la Facoltà di Giurisprudenza dell'Università Tor Vergata, Roma, con la partecipazione della Commissione Europea - Dipartimento per Multilinguismo, novembre 2009 (membro comitato di organizzazione)

- 2008 Convegno Internazionale *Giornate universitarie italo-romene alla Sapienza*, 20 – 22 nov. 2008, Roma, Italia, Università Sapienza di Roma in collaborazione con l'Ambasciata di Romania a Roma ed il Ministero d'Istruzione e Ricerca Tecnologica di Romania (presidente comitato di organizzazione)
- 2007 Convegno Internazionale *La Lingua Rumena – Proposte Culturali per la Nuova Europa*, 15 – 17 novembre 2007, Roma, Italia (presidente comitato di organizzazione), in collaborazione con l'ICR Bucarest e l'Accademia di Romania in Roma
- 1997 Convegno Internazionale *Limba română – comunicare și cultură*, ottobre 1997, Facoltà di Lettere, Università "Babeș-Bolyai" Cluj-Napoca (membro comitato di organizzazione)

B. Conferenze sostenute, manifestazioni scientifiche e seminari organizzati (selettivo):

- 2023 – *Aspecte culturale ale identităților multiple*, în cadrul Conferinței internaționale Culture et identité, JERB 10, Universitatea din Bruxelles, Belgia, 16-17 nov. 2023
- 2023 – *Literatura migrantă la feminin: (re)construcție identitară în „Male a Est” de A. Simionel (2022)*, în cadrul Școlii de toamnă de limba română, organizată de LSRS filiala Italia, sub patronajul Ambasadei României în Italia, 13 nov. 2023
- 2023 – *Interlingua – aspecte ale limbii române vorbite în Italia: a doua generație*, în cadrul Școlii de toamnă de limba română, organizată de LSRS filiala Italia, sub patronajul Ambasadei României în Italia, 10 nov. 2023
- 2023 – *Elements of Sociolinguistics of Migration in Intercultural Communication*, în cadrul The 11th International Conference Synergies in Communication (SiC2023), ASE București, 26-27 oct. 2023
- 2023 – *New Dynamics in Intercultural Communication – for a Re-mapping of the Contemporary Linguistic Space*, conferință și panel organizat în cadrul Conferinței internaționale Translating Romania across the World RostUL10, Universitatea din Lisabona, Portugalia, 6-7 oct. 2023
- 2023 – *„Rădăcini la jumătate” – consecințe și conștientizări lingvistico-culturale*, Simpozionul internațional Limbă, cultură și identitate românească, Iași, 20 – 22 sept. 2023, organizat de Filiala Iași a Academiei Române, Institutul Al. Philippide
- 2023 – *Cîteva posibile avantaje ale aplicării etnopragmaticii la actul didactic de predare a limbii române ca limbă străină*, Facultatea de Litere, Universitatea Ovidius, Constanța, România, Conferința internațională a lectorilor de limba română „Limba română în lume – tradiție și internaționalizare”, 14 – 17 sept. 2023, organizat de ILR București
- 2023 – *La camicia romana – ia românească – da simbolo identitario a iconic art*, Accademia di Romania, 14 iunie 2023, Roma
- 2023 – *Claudiu Isopescu – întemeietor*, lansare de carte „Claudiu Isopescu – corifeu al culturii române în Italia” de N. Ioana, în cadrul Bookest București, 27 mai 2023
- 2023 – *Despre „Heritage Language” în contextul locuințelor multiple*, Facultatea de Litere și Filozofie Universitatea din Belgrad, Serbia, Conferința internațională „Limba, literatura, cultura română: provocări și perspective” 25 - 26 mai 2023
- 2023 – *Le tradizioni e la simbolistica di Pasqua nella cultura romana*, Accademia di Romania in Roma, 6 aprilie 2023
- 2023 – *Coordonate ale imaginarului colectiv în schimbare*, Accademia di Romania in Roma, conferința *De la limba latină la limba română*, organizată sub patronajul Ambasadei României în Italia și Centrul cultural Româno-Italian din Milano, 23 martie 2023
- 2023 – *Dwelling a Language – Spatial and Temporal Coordinates*, FLUL Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Portugalia, 16 martie 2023
- 2023 - *Elements of Ethnopragmatics in Intercultural Communication*, FLUL Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Portugalia, 2 martie 2023
- 2022 – *Spațiu și timp ritualic în colinda românească*, Accademia di Romania, 14 decembrie 2022
- 2022 – *Elemente de imaginar și mitologie românească în cheie modernă*, Conferința internațională « Mythologie, mémoire et narration. Le jeu des temporalités », Université Libre de Bruxelles, Bruxelles, Belgia, 8—9 decembrie 2022
- 2022 – *Aspecte specifice predării limbii române în străinătate studenților de origine română*, Conferința internațională „Identitate colectivă. Perspective naționale și transnaționale” Universitatea Comenius din Bratislava, Slovacia, 29-30 noiembrie 2022
- 2022 – *Dal principe Vlad Țepeș al Conte Dracula*, conferință susținută la Liceo Linguistico Majorana, Guidonia, în cadrul programului LCCR al ILR, Guidonia – Roma, Italia, 24 noiembrie 2022
- 2022 - *Lingua etnica come componente della etnopragmatica nella comunicazione interculturale*, Giornata di Studi cu tema *Abitare un paese, abitare due lingue: identità linguistica e culturale dei Romeni in Italia*, Università Napoli Orientale, Napoli, Italia, 18 noiembrie 2022
- 2022 – *Despre limba etnică a studenților de origine română în Italia*, Masa rotundă „Predarea limbii române ca limbă străină în România și în străinătate”, în cadrul conferinței internaționale The 10th

International Conference Synergies in Communication (SiC 2022) Bucharest, Romania 27-28 October 2022 (hybrid format), 27-28 oct. 2022

■ 2022 – *Multiculturalism și identitate europeană – o provocare*, în cadrul Conferinței Internaționale de Studii Românești CISR VII, Facultatea de Litere, UBB Cluj-Napoca, 6-8 oct. 2022

■ 2022 - *Conceptele de heritage language și limbă etnică în predarea limbii române în Italia*, în cadrul Conferinței Internaționale anuale a lectorilor de limba română, Universitatea Ovidius, Constanța, 6-7 sept. 2022

■ 2022 – *Metaphors We Teach By*, în cadrul Conferinței Internaționale *PREDAREA, RECEPTAREA ȘI EVALUAREA ȘI EVALUAREA LIMBII ROMÂNE CA LIMBĂ STRĂINĂ. DINAMICĂ ȘI VARIETATE*, Ediția a IV-a, Ploiești, , Universitatea Petrol Gaze Ploiești, 14-15 iulie 2022

■ 2022 – *Contribuții românești la nivel științific și artistic universal*, Accademia di Romania, 29 iunie 2022, (online)

■ 2022 – *la românească de la folclor la pictură și haute couture*, Accademia di Romania, 22 iunie 2022, (online)

■ 2022 – *Tradizioni romene di Pasqua Ortodossa, susținută la Accademia di Romania*, 21 aprilie 2022 (online)

■ 2022 – *Tradiții românești – simbolistica mărișorului în cultura română*, Accademia di Romania, martie 2022 (online)

■ 2021 - *Humour and Irony 2 Possible Operating Discursive Strategies in Foreign Language Teaching. The Assimil Method*, Conferința Internațională RostUL9 Humour and Irony in Translation, Universitatea din Lisabona, Portugalia, 22 – 23 ianuarie 2021 key-speaker

■ 2020 - *Despre cuvinte și originea lor*, la Liceul lingvistic E. Majorana din Guidonia, Roma, 2 decembrie 2020, online

■ 2020 - *Câteva observații teoretice despre conceptele de „lingua etnica” și „heritage language” în cadrul celui de-al 20-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică: Limba română – modernitate și continuitate în cercetarea lingvistică*, Universitatea din București, Facultatea de Litere, 20-21 noiembrie 2020

■ 2020 – *Câteva premise teoretice ale trecerii de la „real” la „virtual” în predarea unei limbi străine*, în cadrul CISR V, Universitatea din București, 1-2 octombrie 2020, online - key speaker

■ 2020 – *Variații lingvistice și identitate culturală*, în cadrul Simpozionului Internațional Identitate și ideologie. Limba și literatura română în paradigma culturală europeană, Academia Română, Filiala Iași, Institutul Al. Philippide, 16-18 sept. 2020, online

■ 2020 – *Aspecte neurolingvistice și de semiotică a limbajului în trecerea de la real la virtual în didactica limbilor*, București, ILR, în cadrul Conferinței Internaționale *Predarea limbii și literaturii române în învățământul preuniversitar european*, organizată de Institutul Limbii Române din București, 27-29 august 2020, online

■ 2020 – *Aspecte ale predării limbii române ca limbă străină și limbă etnică în străinătate*, Conferința internațională *Predarea, receptarea și evaluarea limbii române ca limbă străină. Actualitate și perspectivă*, ed. a III-a, Universitatea din Ploiești, 10-11 iulie 2020 - key speaker

■ 2019 – *Teatrul cu măști – tradiție românească de iarnă între sacru și profan*, susținută la Accademia di Romania in Roma, Roma, Italia, 17 decembrie 2019

■ 2019 – Conferința/lecție deschisă *Limba română și viața cuvintelor. Cuvinte moștenite, cuvinte împrumutate, cuvinte create*, la Liceul lingvistic E. Majorana din Guidonia, Roma, 30 noiembrie 2019

■ 2019 - *Prima testare NATO pentru limba română în Italia – testele JFLT*, în cadrul Conferinței internaționale Discurs polifonic în limba română ca limbă străină, UBB Cluj, 18 – 19 oct. 2019

■ 2019 - *Traducerea care unește – între demers lingvistic și interculturalitate*, în cadrul Congresului internațional al ILR – 20 de ani de tradiție și internaționalizare, București, 20-22 sept. 2019

■ 2019 – *Lost & Found in Translation: Făt-Frumos din lacrimă în Italian*, susținută în cadrul conferinței internaționale RostUL8 – Literatura pentru copii în traducere, 30 – 31 mai 2019, Facultatea de Litere, Universitatea din Lisabona, Portugalia

■ 2018 - *Colinda ca specie literară românească între sacru și profan*, susținută la Accademia di Romania in Roma, 18 decembrie 2018, Roma, Italia

■ 2018 - *La Romania in parole e immagini*, susținută la Liceo Linguistico Majorana, Guidonia, în cadrul programului LCCR al ILR, 29 noiembrie, Guidonia – Roma, Italia

- 2018 – *Note de predare a limbii române ca limbă maternă/limbă etnică în străinătate*, în cadrul celui de-al 18 Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică, Universitatea din București, Română și limbile romanice, 23 – 24 noiembrie 2018
- 2018 – *Rolul laboratorului de traducere în grupurile lingvistice mixte de studenți – analiză de caz*, în cadrul Conferinței Internaționale de Românică CISR3, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 29 – 31 octombrie 2018
- 2018 - *Il ruolo del docente madrelingua nella traduzione didattica*, în cadrul celui de-al II-lea Colocviu Internațional al Profesorilor de limbi străine IULS, Universitatea Sapienza, Roma, 27 – 28 septembrie 2018, Roma
- 2018 - *Personalități rumene che hanno cambiato il mondo – scienze naturali e scienze umanistiche*, susținută în cadrul festivității de încheiere a anului academic la Accademia di Romania in Roma – 21 iunie 2018, Roma
- 2018 – *Mutații în comportamentul lingvistic al emigranților – raportul limbă maternă/limbă etnică. Studiu de caz: aspecte ale limbii române vorbite de comunitatea românească din Italia* în cadrul Simpozionului Internațional de Lingvistică, ediția a VII-a, organizat de Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan–Alexandru Rosetti”, București, 18–19 mai 2018
- 2018 – *History as a Tale. A Translation Exercise*, în cadrul Conferinței Internaționale “Mituri, basme și legend în traducere”, organizată de Universitatea din Lisabona și ICR București, 9 – 10 mai, Lisabona, Portugalia, 2018
- 2017 Conferenza “*Eminescu tra l'umanità e l'assoluto*”, in occasione della Giornata della Cultura Nazionale, Accademia di Romania in Roma, in collaborazione con l'ICR Bucarest e con la Lega degli Studenti Rumeni all'Estero
- 2016 Conferenza “*Romania prima della Romania*”, con la partecipazione della prof.ssa Ioana Bican, UBB Cluj-Napoca, primo ricercatore scientifico Adrian Tudurachi, l'Istituto di Linguistica e di teoria letteraria *Sextil Pușcariu* Cluj-Napoca, prof. Iulian Damian, Accademia di Romania, prof.ssa A. Tarantino, Università Sapienza, Roma
- 2016 Conferenza “*Colindele românești între tradiție populară folclorică și modernitate parodică*”, invitat prof.ssa I. Bican (UBB Cluj-Napoca) e prof. A. Tudurachi (Istituto di Linguistica e di teoria letteraria *Sextil Pușcariu*, Cluj-Napoca), durante lo *Workshop di cultura e civiltà rumena*, Accademia di Romania in Roma, novembre 2016
- 2016 Tavola rotonda intitolata “*La collocazione delle lingue minore negli ordinamenti universitari*”, ottobre 2016
- 2016 Manifestazione “*Dove si imparano tutte le lingue del mondo. Incontro e confronto sull'insegnamento e l'apprendimento delle lingue straniere*”, organizzata dalla Cattedra di lingua rumena ed il dottorato di lingua, cultura e civiltà rumena dell'Università Sapienza, di Roma, 24 febbraio 2016
- 2016 – 2007 organizzazione delle conferenze dei professori: prof. S. Cordoș (aprile 2007), prof.ssa I. Both (maggio 2007), M. Răduță (aprile 2008), prof. H. Poenar (maggio 2008), O. Mircean (maggio 2008), G. Stoica (marzo 2009), prof. G.G. Neamțu (marzo 2009 e marzo 2010), prof. Alin Mihai Gherman (novembre 2010), prof. Mircea Anghelescu (marzo 2011), prof.ssa Ioana Both (novembre 2011), prof. Mihai Gherman (novembre 2011), prof. Liviu Papadima (marzo 2012), prof.ssa Oana Fotache Dubălaru (marzo 2012), prof.ssa I. Both (novembre 2014), prof. R. Merlo (novembre 2014), prof. C. Teuțișan (aprile 2015), prof.ssa I. Both (novembre 2015), prof. C. Teuțișan (aprile 2016), prof.ssa Luciana Brandi (maggio 2016), prof. A. Tudurachi (novembre 2016), prof.ssa I. Bican (dicembre 2016)
- 2015 Tavola rotonda con il tema *Equivalenze poetiche rumeno-italiane. La poesia rumena in Italia*, organizzata presso l'Università Sapienza, in collaborazione con l'ICR Bucarest e l'Accademia di Romania in Roma, giugno 2015
- 2015 conferenza organizzata presso l'Accademia di Romania in Roma, in occasione della Giornata della Cultura Rumena e a 165 anni dalla nascita di M. Eminescu, in collaborazione con l'ICR Bucarest, conferenza intitolata “*Il momento*” *Eminescu nella cultura rumena*, seguita dal film *Un bulgăre de humă* di N. Mărgineanu, 1989, gennaio 2015
- 2014 Conferenza *Etnogeneza romanică*, sostenuta dal prof. Mihai Bărbulescu, direttore dell'Accademia di Romania in Roma, membro corrispondente dell'Accademia Rumena, dicembre 2014
- 2014 Conferenza “*Dietro la parola: traduzione e mercato editoriale. La narrativa rumena in Italia (1990-2014)*”, sostenuta dal prof. Roberto Merlo, Università di Torino, novembre 2014
- 2014 ■ Conferenza “*Epigoni o sovversivi? Per una rilettura di Epigonii di Mihai Eminescu*”, sostenuta dalla prof.ssa Ioana Both, UBB Cluj-Napoca, novembre 2014
- 2014 - 2010 organizzazione presso l'Università Sapienza di Roma di una serie di conferenze intitolata *Tradiții folclorice românești*, in collaborazione con il Museo del Contadino Romano di Bucarest (ricercatore Rodica Marinescu), novembre 2010, novembre 2011, novembre 2012, novembre 2013, aprile 2014 e in collaborazione con l'Accademia Rumena / l'Istituto di tradizioni

popolari, Bucarest (dott. Mihai Lupașcu), ottobre 2011

■ 2012 – 2007 organizzazione di conferenze degli scrittori Matei Vișniec (marzo 2007), Dan Lungu (maggio 2009), Mihai Mircea Butcovan (marzo 2010), Adrian Popescu (novembre 2010), Doina Ruști (marzo 2011), Petre Barbu (marzo 2011), Adrian Popescu (novembre 2012)

■ 2011 organizzazione presso l'Università Sapienza di Roma della pubblicazione dei volumi *Romania culturale oggi*, Bagatto Libri ed., Roma, 2008 ed *Il romanzo rumeno contemporaneo (1989-2010). Teorie e proposte di lettura*, Bagatto Libri ed. Roma, 2010, volumi pubblicati con il sostegno dell'ICR Bucarest, attraverso il programma Publishing Romania, marzo 2011

■ 2011 organizzazione presso l'Università Sapienza di Roma di un seminario/ laboratorio di traduzioni dal rumeno contemporaneo, intitolato *Cu cărțile pe masă*, con la partecipazione degli scrittori rumeni Doina Ruști e Petre Barbu e degli traduttori italiani prof.ssa Angela Tarantino (Università di Firenze) e prof. Roberto Merlo (Università di Torino), con il sostegno di CENNAC – ICR Bucarest, marzo 2011

■ 2008 – 2006 organizzazione di 10 workshop di lingua, letteratura e cultura rumena, finanziati dall'ICR Bucarest, con i professori Alin Gherman, Camelia Stan, Mircea Vasilescu, Mihai Moraru, Otilia Borcea, G.G. Neamtu, Ruxandra Cesereanu, Rodica Zafiu

■ 2007 organizzazione della mostra di fotografia rumena *Semințele cerului* (novembre 2007) in collaborazione con l'ICR Bucarest

Competenze professionali

Discipline tenute:

Lingua rumena contemporanea come lingua straniera L2 (morfologia, sintassi), *livello laurea* (1°, 2°, 3° anno, Università Sapienza, Roma)

Lingua rumena per stranieri (1° anno, Istituto Pontificio Orientale del Vaticano, Roma)

Lessicologia e semantica – La dinamica del lessico rumeno contemporaneo, *livello laurea magistrale* (1° anno, Università Sapienza, Roma)

Elementi di stilistica, *livello laurea magistrale* (2° anno, Università Sapienza, Roma)

Laboratori di traduzioni – linguaggi specializzati (1°, 2°, 3° anno, Università Sapienza, Roma)

Lingua rumena per stranieri I e II – fonetica, morfologia, sintassi – approccio contrastivo (Accademia di Romania in Roma, ICR)

Elementi di cultura e civiltà rumena (Accademia di Romania in Roma, ICR)

Letteratura rumena contemporaneo nelle traduzioni e nelle proiezioni (Accademia di Romania in Roma, ICR)

Teoria del testo (3° anno, modulo linguistico, Facoltà di Lettere, UBB);

Teorie del linguaggio (3° anno, Facoltà di Lettere, UBB);

Semiotica (4° anno, facoltativo, tutte le specializzazioni, Facoltà di Lettere, UBB);

Semiotica dei mass-media (2° anno, Giornalismo, UBB);

Semiotica del testo (Laurea magistrale, Lettere, UBB);

Ricerche nella scienza del testo contemporaneo (Laurea magistrale, Lettere, UBB)

seminari delle seguenti discipline: Teoria del testo (3° anno, modulo linguistico, Dipartimenti di Filologia, Teologia, Geografia Pedagogia); Semiotica (4° anno, Dipartimenti di Filologia, Teologia, Geografia Pedagogia); Semiotica del testo (Laurea magistrale – Studi Integralistici); Semiotica dei mass - media (2° anno, Giornalismo)

corsi pratici: Lingua rumena - tecniche di comunicazione (1° anno, Dipartimento Lingue Moderne Applicate); Lingua rumena - grammatica normativa (2° anno, Dipartimento Lingue Moderne Applicate)

coordinazione tesine di laurea: 14 (Lettere, UBB),

laurea e laurea magistrale 11 (Univ. Sapienza, Roma)

Competenza digitale

AUTOVALUTAZIONE

Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
---------------------------------	---------------	------------------------	-----------	-------------------------

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

Attestato di laurea del corso d'informatica, serie AS, n. 165/ 1994, rilasciato dal Ministero dell'Istruzione e della Scienza
 Certificato di qualificazione come stenodattilografo, rilasciato dal Ministero dell'Istruzione, serie E, n. 2720, del 2 luglio 1986

Altre competenze

2016 Certificate for examiners and ECL test Conductors for Romanian Language, eliberat de European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages ECL, oct. **2016**
 2012 – 2013 valutatore esperto CNCS, în cadrul Executive Agency for Higher Education, Research, Development and Inovation Funding 15.08.2012 – 31.10.2012 si 15.08.2013 – 31.10.2013

ULTERIORI INFORMAZIONI

Altre attività didattiche

- 2006 – presente: ho organizzato e ho sostenuto i corsi di lingua rumena per stranieri (approcci contrastivi) presso l'Accademia di Romania in Roma, sotto l'egida dell'Istituto Culturale Romeno di Bucarest (livello A 1 - A 2 e A2 plus-B1)
- 2023 Organizzazione panel Translating Romania across the World RostUL10, Universitatea din Lisabona, Portugalia, 6-7 oct. 2023
- 2023 – „In ricordo Marco Cugno. Presentazione della rivista România Orientale 35/2022”, Sapienza, Roma, Italia, 13 oct. 2023
- 2023 – Scuola estiva di lingua rumena, Ambasciata della Romania, Lega degli Studenti Romeni all'Estero nov. 2023
- 2022 Scuola estiva di lingua rumena, Ambasciata della Romania, Lega degli Studenti Romeni all'Estero agosto 2022
- 2022 Giornata di Studi Liceo E. Majorana, Guidonia, nov. 2022
- 2021 – Workshop con la scrittrice Doina Rusti, Accademia di Romania in Roma, 25 marzo 2021, online
- 2020-Giornata di studi Despre cuvinte si originea lor, Liceul lingvistic E. Majorana din Guidonia, Roma, dicembre 2020
- 2019 – Giornata di Studi *Limba română și viața cuvintelor. Cuvinte moștenite, cuvinte împrumutate, cuvinte create*, la Liceul lingvistic E. Majorana din Guidonia, Roma, 30 noiembrie 2019
- 2019 - Workshop *Cărțile copilăriei sau despre universalitate*, Facoltà di Lettere, Università di Lisbna, Portogallo, 29 mai 2019, Lisbna, Portogallo
- 2018 – Giornata di studi *La Romania in parole e immagini*, susținută la Liceo Linguistico Majorana, Guidonia, în cadrul programului LCCR al ILR, 29 noiembrie, Guidonia – Roma, Italia
- 2018 – Workshop de traducere *Istoria între cuvânt și imagine*, Facoltà di Lettere, Università di Lisbna, 7 – 9 mai 2018, Lisbna, Portogallo
- 2016 - 2017: Workshop di cultura e civiltà rumena intitolato *"La lingua che attraversa la cultura"*, presso l'Accademia di Romania in Roma, in collaborazione con Mediazione linguistico-culturale presso l'Università Sapienza di Roma, sotto l'egida dell'Istituto Culturale Romeno di Bucarest
- marzo 2016, marzo 2015, marzo 2013 professore invitato- ho sostenuto corsi intensivi di cultura e civiltà rumena, *Cultura e civiltà rumena*, presso il programma di Laurea Magistrale di Formazione dei Mediatori linguistico-culturali, organizzato dall'Accademia di Scienze Sociali e Umanistiche ASUS Roma, in conllaborazione con l'Università Salesiana, Roma, Italia
- febbraio – giugno 2015: ho organizzato un laboratorio di lettura e di traduzioni intitolato *România, memorie culturală (Romania, memoria culturale)*, presso l'Accademia di Romania in Roma, in collaborazione con Mediazione linguistico-culturale dell'Università Sapienza di Roma, sotto l'egida dell'Istituto Culturale Romeno di Bucarest
- 2011-2012: ho iniziato e ho sostenuto il corso *Letteratura rumena contemporane tra traduzione e film*, (3° livello) presso l'Accademia di Romania in Roma, sotto l'egida dell'Istituto Culturale Romeno di Bucarest
- 2010-2011: ho iniziato e ho sostenuto il corso *Elementi di cultura e civiltà rumena*, (3° livello) presso l'Accademia di Romania in Roma, sotto l'egida dell'Istituto Culturale Romeno di Bucarest
- 2010 aprile – luglio: ho sostenuto corsi di lingua rumena presso la Polizia Municipale di Roma, sotto il patronato dell'Associazione Professionale della Polizia Municipale del Lazio, il Comune di Roma e l'Ambasciata Rumena in Italia

Attività scientifica Volumi - Monografie: 2
Studi ed articoli pubblicati: 75
Volumi ideati e coordinati: 2
Volumi curati: 3
Corsi pubblicati: 1

Attività redazionale

■ segretario di redazione, Rivista
Romania Orientale, Università
Sapienza, ISSN 1121-4015,
Roma, Italia

■ membro del comitato di redazione,
Rivista
Costellazioni. Rivista di lingue e letterature,
ISSN 2036-6418,
Roma, Italia

AROSS (Asociația Română de Studii Semiotice - l'Associazione Rumena di Studi Semiotici)
GDSL (Grupul de Studii Lingvistice și Semiotice - Il Gruppo di Studi Linguistici e Semiotici)
SRLR (Societatea Română de Lingvistică Romanică - La Società Rumena di Linguistica Romanza)
AIR (Asociația Italiană de Românică - L'Associazione Italiana di Romanistica)

Membro associazioni professionali

© Unione europea, 2002-2017 | <http://europass.cedefop.europa.eu>

23/2/17
Pagina 5 / 5